Der Appetit kommt beim Essen. - Аппетит приходит во время еды.

Alles zu seiner Zeit. - Всему свой черед.

Alle Wege führen nach Rom. - Все дороги ведут в Рим.

Auch die Wände haben Ohren. - И у стен есть уши.

Ausnahmen bestätigen die Regel. - Исключение подтверждает правило.

Auch die Sonne hat ihre Flecken. - И на солнце есть пятна.

Aller Anfang ist schwer. - Лиха беда начало.

Alte Liebe rostet nicht. - Старая любовь не ржавеет.

Andere Länder, andere Sitten. - Что ни город, то норов.

Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm. - Яблоко от яблони недалеко падает.

Auf den ersten Schuss fällt keine Festung. - Первый блин комом.

Besser ein Sperling / ein Spatz in der Hand als eine Taube auf dem Dach. - Лучше воробей / синица в руках, чем журавль в небе.

Bald gesagt, schwer getan. - Обещанного три года ждут.

Besser spät als nie. - Лучше поздно, чем никогда.

Bitten und bieten steht frei. - Попытка не пытка, а спрос не беда.

Böse Beispiele verderben die Sitten. - Дурной пример заразителен.

Blinder Eifer schadet nur. - Услужливый дурак опаснее врага.

Das böse Gewissen verrät sich selbst. - На воре и шапка и горит.

Disteln sind dem Esel lieber als die Rosen. - На вкус и цвет товарищей нет.

Durch Schaden wird man klug. - На ошибках учатся.

Der Dümmste hat das meiste Glück. - Дуракам везет.

Daheim ist’s am besten. - В гостях хорошо, а дома лучше.

Daheim ist der Himmel blauer und grüner sind die Bäume. - На чужой стороне и весна не красна.

Eigene Last ist nicht schwer. - Своя ноша не тянет.

Das Ei will klüger sein als die Henne. - Яйца курицу не учат.

Einmal ist keinmal. - Один раз не в счет.

Einmal sehen ist besser als zehnmal hören. - Один раз увидеть лучше, чем сто раз услышать.

Ende gut, alles gut. - Все хорошо, что хорошо кончается.

Eng, aber gemütlich. - В тесноте, да не в обиде.

Einer ist keiner. - Один в поле не воин.

Das Ende krönt das Werk. - Конец — делу венец.

Er fragt nach Äpfeln, und du antwortest von Birnen. - Я про сапоги, а он про пироги.

Erst die Arbeit, dann das Spiel. - Делу время, потехе час.

Es ist nicht alle Tage Sonntag. - Не все коту масленица.

Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen. - Не боги горшки обжигают.

Fleiss bricht Eis. - Терпение и труд все перетрут.

Die Furcht hat tausend Augen. - У страха глаза велики.

Den Freund erkennt man in Not. - Друзья познаются в беде.

Die Gesunden und Kranken haben ungleiche Gedanken. - Сытый голодного не разумеет.

Ein gesunder Geist in einem gesunden Körper. - В здоровом теле здоровый дух.

Hilf dir selbst, so wird dir geholfen. - На Бога надейся, а сам не плошай.

Der Hahn ist kühn auf seinem Mist. - Всяк кулик на своем болоте велик.

In jeder Herde findet sich ein schwarzes Schaf. - В семье не без урода.

In der Nacht sind alle Katzen grau. - Ночью все кошки серы.

Irren ist menschlich. - Человеку свойственно ошибаться.

In der Not schmeckt jedes Brot. - Голод не тетка.

Jeder ist seines Glückes Schmied. - Всякий человек своему счастью кузнец.

Jedem Vogel gefällt sein Nest. - Всяк кулик свое болото хвалит.

Keine Rosen ohne Dorn. - Нет розы без шипов.

Kunst und Lehre gibt Gunst und Ehre. - Учение да труд к славе ведут.

Keine Antwort ist auch eine Antwort. - Молчание – знак согласия.

Lehre den Wolf das Vaterunser, er sagt doch Lamm. - Как волка ни корми, а он все в лес смотрит.

Lernen ist nie zu spät. - Учиться никогда не поздно.

Das letzte Hemd hat keine Taschen. -

Перед смертью не надышишься.

Morgenstunde hat Gold im Munde. - Кто рано встаёт, тому Бог даёт.

Man soll nicht zwei Hasen auf einmal jagen. - За двумя зайцами погонишься — ни одного не поймаешь.

Der Mensch ehrt den Platz, nicht der Platz den Menschen. - Не место красит человека, а человек место.

Man wäscht nicht seine schmutzige Wäsche vor allen Leuten. - Не выноси сор из избы.

Dem Mutigen gehört die Welt. - Смелость города берет.

Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben. - Цыплят по осени считают.

Der Mensch denkt, der Gott lenkt. - Человек предполагает. а бог располагает.

Der Mensch lebt nicht vom Brot allein. - Не хлебом единым сыт человек.

Man lernt, solange man lebt. - Век живи, век учись.

Nicht jeder, der einen Bart trägt, ist ein Philosoph. - Мудрость в голове, а не в бороде.

Ohne Fleiss kein Preis. - Без труда не вытащишь и рыбку из пруда.

Osten und Westen, zu Hause ist’s am besten. - В гостях хорошо, а дома лучше.

Rom ist nicht in einem Tag gebaut worden. - Москва не сразу строилась.

Reden ist Silber, Schweigen ist Gold. - Слово-серебро, молчание-золото.

Schmiede das Eisen, solange es heiß ist. - Куй железо, пока горячо.

Der Schuster trägt immer die schlechtesten Stiefel. - Сапожник без сапог.

Sage mir, mit wem du umgehst, und ich sage dir, wer du bist. - Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты.

Sieben sollen nicht harren auf einen Narren. - Семеро одного не ждут.

Der Teufel ist nicht so schwarz, wie man ihn malt. - Не так страшен черт, как его малюют.

Das Unglück kommt selten allein. - Беда не приходит одна.

Der Untätige macht keine Fehler. - Не ошибается тот, кто ничего не делает.

Über Nacht kommt guter Rat. - Утро вечера мудренее.

Viele Köche verderben den Brei. - У семи нянек дитя без глазу.

Von zwei Übeln das kleinere wählen. - Из двух зол выбирают меньшее.

Verbotene Früchte sind die süssesten. - Запретный плод сладок.

Versprich nicht, was du nicht halten kannst. - Давши слово держись, а не давши – крепись.

Wer anderen eine Grube gräbt, fällt selbst hinein. - Не рой яму другому — сам в нее попадешь.

Wo Rauch ist, ist auch Feuer. - Нет дыма без огня.

Wer will fahren, zieh’ auch den Karren. - Любишь кататься - люби и саночки возить.

Wer zuletzt lacht, lacht am besten. - Хорошо смеется тот, кто смеется последним.

Wie der Vater, so der Sohn. - Каков отец, таков и молодец.

Wer A sagt, muß auch B sagen. - Взялся за гуж, не говори, что не дюж.

Das Werk lobt den Meister. - Дело мастера боится.

Zwei Köpfe sind besser als einer. - Одна голова хорошо, а две лучше.

Zeit ist Geld. - Время деньги.

Die Zeit heilt alle Wunden. - Время лечит.

**Aller Anfang ist schwer.**

**Jeder ist seines Glückes Schmied.**

**Man lernt, solange man lebt.**

**Über Nacht kommt guter Rat.**